مرحباً بكم
في المدرسة

KORAK PO KORAK
pučko otvoreno učilište

المادة رقم 28
اتفاقية حقوق الطفل

لكل طفل الحق في التعليم الإبتدائي الإلزامي والمجاني

معلومات مفيدة

موقع الروضة الالكتروني:

اسم معلم طفلك:

هاتف أو بريد الروضة الالكتروني:

NAKLADNIK
Pučko otvoreno učilište
Korak po korak
Ilica 73, 10 000 Zagreb

LEKTURA
Marina Vujčić

DIZAJN I PRIJELOM
Cipmann d. o. o.

TISAK
Tiskara Zelina d. d.

NAKLADA
100 primjeraka

Brošura je tiskana uz pomoć donacija hrvatskih građana Uredu Unicef-a za Hrvatsku.
Ova publikacija ne izražava nužno službene stavove UNICEF-a.

A Ilica 73, 10 000 Zagreb
T 01 4854 935
F 01 4854 022
E korakpokorak@korakpokorak.hr
W www.korakpokorak.hr

لكل طفل مقيم على الأراضي الكرواتية الحق في التعليم بغض النظر عن جنسيته.

الإلتحاق بالمدارس الإبتدائية والإعدادية والحصول على دروس تحضيرية للغة الكرواتية ودروس تكميلية وإضافية تهدف إلى إتقان مواد دراسية معينة حق مكفول لجميع الأطفال.

هل يحتاج الأطفال الذهاب الى المدرسة؟

نعم على جميع الأطفال المكملين 6 أعوام حتئ الأول من نيسان – أبريل من العام الإلتحاق بالمدارس الإبتدائية في أيلول – سبتمبر العام ذاته. المدارس في كرواتيا الزامية حتى سن 15 عاماً وتقع مسؤولية التحاق الأطفال بالمدارس حتى السن المذكور على عاتق أولياء الامور.

إذا كان الطفل أكبر من 6 أعوام ولم يلتحق بالمدرسة من قبل

اذا أكمل طفلكم 6 أعوام حتى نيسان – أبريل من العام فمن الواجب عليكم تسجيله في المدرسة في العام ذاته. يحتاج الطفل قبل عملية التسجيل الى فحص طبي حتئ تتمكن اللجان المختصة من تحديد حالته النفسية والجسدية. حيث يتم تزويدكم بوثيقة (كتاب) من اللجنة المعنية تؤيد جاهزية الطفل.

لاحاجة الى جمع اي وثائق لتسجل الطفل في الصف الأول. يمكنكم تقديم شهادة الميلاد أو بيان الولادة (اذا كان ذلك بالامكان) ورقم الضمان الاجتماعي الاويب (اذا كنتم قد حصلتم عليه مسبقاً). أما اذا كان طفلكم يعاني من مشاكل صحية معينة ويحتاج الى رعاية خاصة أو اي شكل من أشكال التعليم الخاص فعليكم تقديم وثائق طبية تثبت ذلك.

اذا كان الطفل قد التحق بالمدرسة في بلد اخر سابقاً

اذا كان طفلكم قد التحق بالمدرسة في بلد اخر فمن المفيد تقديم شهاداته المدرسية أثناء عملية التسجيل بالمدرسة. من المفيد كذلك تقديم اية معلومات إضافية كجدول التلقيح أو وضع الطفل الصحي حديثاً.

اذا كان الطفل أكبر من 15 سنة ولم ينهي دراسته الإبتدائية بعد

يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 15 سنة ولم ينهوا دراستهم الإبتدائية الذهاب إلى المدرسة الإبتدائية للبالغين حتى ينهوا المدرسة الإبتدائية. المدرسة الإبتدائية للبالغين مجانية ايضاً.

المدرسة الإبتدائية
تعليم صفي
من الصف الأول إلى
الصف الرابع

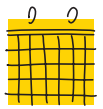
←

المدرسة الإبتدائية
تعليم موضوعي
من الصف الخامس
إلى الصف الثامن

←

المدرسة الإعدادية
من الصف الاول
الى الصف الثالث او الرابع

كيف يُنظم العام الدراسي؟



تبدأ الدراسة بحلول شهر ايلول - سبتمبر وتنتهي في منتصف شهر حزيران - يونيو.

يذهب الأطفال الى المدرسة لمدة 175 يوماً في العام الدراسي الواحد ينقسم العام الدراسي الى فصلين دراسيين: فصل شتوي وفصل صيفي. هنالك خلال العام الدراسي الكامل ثلاثة إستراحات مدرسية إستراحة شتوية وإستراحة ربيعية وعطلة صيفية.

لا تعمل المدرسة خلال ايام العطل والمناسبات الرسمية في البلاد. يُعلن عن مدة الفصل الدراسي والإستراحات المدرسية قبل بداية العام الدراسي.

الفصل الدراسي الأول < الإستراحة الشتوية < الفصل الدراسي الثاني < الإستراحة الربيعية < تكملة الفصل الدراسي الثاني < العطلة الصيفية

ايام العطل والمناسبات الرسمية في كرواتيا

اليوم	الشهر	المناسبة
1	1	عيد رأس السنة الميلادية
6	1	عيد الظهور الإلهي أو عيد الغطاس
يتغير كل سنة		عيد الفصح
يتغير كل سنة		أثنين عيد الفصح
1	5	عيد العمال
يتغير كل سنة		عيد الجسد
22	6	يوم الكفاح ضد الفاشية
25	6	العيد الوطني
5	8	يوم النصر
15	8	عيد إنتقال السيدة العذراء
8	10	يوم الاستقلال
1	11	عيد جميع القديسين
25	12	عيد الميلاد
26	12	يوم القديس ستيفن

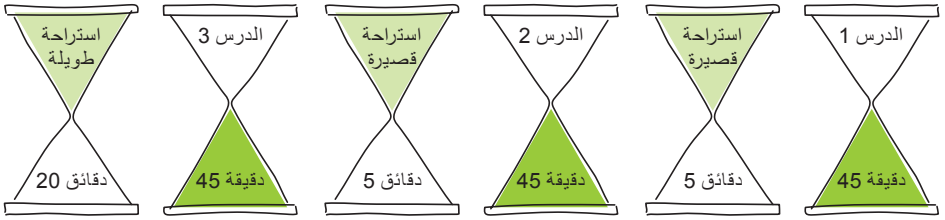
كيف تُنظم الحصص الدراسية في المدرسة؟

تنظم الدروس في المدرسة من يوم الاثنين الى الجمعة. في بعض المدارس يذهب الأطفال الى المدرسة في الصباح فقط أما في البقية فيكون الدوام إسبوع صباحي وإسبوع مسائي (بعد الظهر).

الوجبة الصباحية
8:00

الوجبة المسائية
13:00

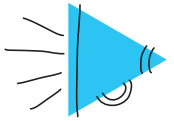
يعطى للطفل جدول الدروس الإسبوعي في المدرسة وتثبت عليه أوقات الدوام ومواعيد الحصص اليومية بالتفصيل.
مدة الحصة الدراسية الواحدة 45 دقيقة. يعطى بعدها للأطفال إستراحة قدرها 5 دقايق فيما عدا إستراحة الدرس الثاني أو الدرس الثالث التي تتراوح مدتها بين 10 الى 20 دقيقة.



ماذا لو كان الطفل يعيش بعيداً عن المدرسة؟

يُسجل الطفل في أقرب مدرسة من المنزل (التسجيل وفقًا لمحل الإقامة). يأمن النقل للأطفال من الصف الأول الى الصف الرابع اذا كان محل إقامتهم يبعد أكثر من 3 كيلومترات عن المدرسة. اما للأطفال من الصف الخامس الى الصف الثامن فيؤمن النقل في حال كان محل اقامتهم يبعد أكثر من 5 كيلومترات عن المدرسة.

كيف سيتعلم الطفل اللغة الكرواتية؟



مع عملية التسجيل يتحدث المختصين في المدرسة مع الطفل لتحديد ما اذا كانت معرفته باللغة الكرواتية كافية.

يسجل الطفل في دروس اضافية خاصة بتعلم اللغة الكرواتية في حال كان لا يتحدثها. تسمى دروس اللغة الكرواتية هذه بالدروس التحضيرية وهي مجانية.

ما مدة تعلم اللغة الكرواتية؟

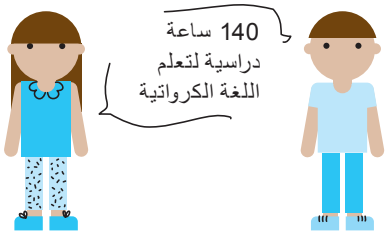
الدروس التحضيرية للغة الكرواتية تعطى لمدة 70 ساعة. اذ لم يتمكن الطفل من إتقان اللغة في هذه الفترة فيعطى 70 ساعة إضافية. لا يُقييم الأطفال (لا يعطى لهم علامات أو درجات) خلال مرحلة الدروس التحضيرية.

كيف تنظم دروس اللغة الكرواتية؟

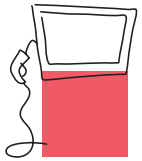
الدروس التحضيرية تنظم بشكل مختلف في كل مدرسة ولكن في أغلب المدارس تتراوح مدة الدروس هذه بين الساعة أو الساعتين يومياً.

ماذا بعد ان يتعلم الطفل اللغة الكرواتية؟

يحق للطفل حضور الحصص الدراسية اليومية بعد أن يتقن اللغة الكرواتية (بعد ما يقارب 140 ساعة كحد أقصى من الدروس التحضيرية) والتي من خلالها سيحصل على مساعدة مستمرة بخصوص تعلم اللغة كذلك. تسمى هذه المساعدة في تعلم اللغة بالتعليم التكميلي. يُنظم التعليم التكميلي في جميع المواد الدراسية وللجميع من الذين يحتاجون مساعدة في التعلم. أما بعد 140 ساعة كعدد اجمالي لعدد الدروس التحضيرية للغة الكرواتية يعطى الأطفال كأقرانهم درجات (علامات) خلال السنة الدراسية وفي نهايتها.



ماذا يتعلم الأطفال في المدرسة؟



الدروس الإلزامية

من الصف الاول الى الثامن

اللغة الكرواتية
الفن
الموسيقى
الرياضيات
علوم الاحياء
الرياضة
لغة أجنبية

+

من الصف الخامس الى الثامن

التأريخ
الجغرافية
علوم الحاسبات والمعلوماتية

+

من الصف السابع الى الثامن

الكيمياء
الفيزياء

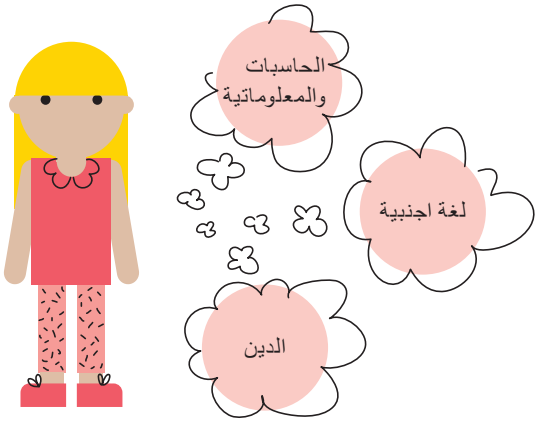
+

الدروس الاختيارية

علوم الحاسبات والمعلوماتية
لغات أجنبية
الدين

الدروس أو المواد الإختيارية

يمكن لطفلكم الإختيار بالإضافة الى الدروس أو المواد الإلزامية بعض الدروس الإختيارية ايضاً. في العادة تتضمن الدروس الإختيارية مواد لعلوم الحاسبات والمعلوماتية واللغات الأجنبية والتعليم الديني. يختار الطلاب المواد الإختيارية بشكل فردي وللأولياء الامور إمكانية المساعدة في ذلك. يمكن لتلاميذ الصف الخامس ولغاية الصف الثامن إختيار ثلاثة مواد إختيارية كحد اقصى في العام الدراسي الواحد. في حال إختيار مادة إختيارية مع بداية العام الدراسي فالحضور والنجاح في المادة امر الزامي لغاية انتهاء العام. تُقييم المواد الإختيارية بالدرجات (العلامات) كالمواد الدراسية الأساسية بالضبط.



التعليم الديني (دروس الدين)

تعطى دروس الدين في المدارس وكما هو موضح أعلاه بشكل إختياري. ونظراً لكثر عدد أبناء الديانة المسيحية من الطائفة الكاثوليكية في كرواتيا تعطى الدروس وكأنها حصراً لعلوم الدين الكاثوليكية. يحق لأولياء الامور أو الأوصياء للأطفال دون سن 15 عاماً التعبير عن رغبتهم بتنظيم دروس للدين وفقاً لطائفتهم الدينية وذلك بتقديم طلب موقع وموجه الى مدير المدرسة. المدرسة ملزمة بتنظيم دروس للدين تتماشة مع ديانة أو طائفة معينة اذا تواجد ضمن الصف الواحد 7 أطفال أو أكثر (7 أولياء امور أو أكثر) راغبين بذلك.

الأنشطة الخارجية

تنظم كل مدرسة أنشطة خارجية داخل المدرسة بعد إنتهاء جدول الدروس اليومي. يمكن للأطفال الإنظمام الى الأنشطة الخارجية المرغوبة بحرية تامة. على سبيل المثال يمكن للتلاميذ الأنظمام لتجمعات خاصة بالدراما أو الأدب أو الصحافة أو الجمباز أو ما شابه ذلك من بقية الالعاب الرياضية. لا تُقييم الانشطة الخارجية بالدرجات (العلامات) كبقية المواد الدراسية الأساسية.

- مجموعة الدراما
- مجموعة الادب
- مجموعة الصحافة
- مجموعة الجمباز
- العاب رياضة اخرى

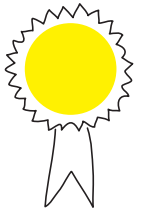
الدروس التكميلية

تعمل المدرسة على تنظيم دروس تكيميلية للأطفال في بعض المواد الدراسية لإمكانية وجود صعوبات في فهم بعض المواضيع أو المسائل ضمن المواد الدراسية فيحتاج التلاميذ بذلك الى مساعدة ليتمكن من التقدم والنجاح. يحق للتلاميذ الإنظمام للدروس التكميلية خلال العام الدراسي لمرة واحدة أو لعدة مرات خلال فترة مؤقتة أو على نحو مستمر. يُتخذ قرار إنظمام الطفل الى الدروس التكميلية بالتعاون مع المعلم أو مرشد الصف. كما لأولياء الامور الإقتراح على أطفالهم بالإنظمام الى الدروس التكميلية اذا اعتقدوا بأن هنالك حاجة لذلك.

الدروس الإضافية

تُنظم دروس إضافية للتلاميذ اذا كان هناك اهتمام خاص بموضوع معين. حيث تمكنهم هذه الدروس من التعمق أكثر في الموضوع بالإضافية الى أن الدروس الإضافية مفيدة في التحضير لمختلف المسابقات كمسابقة المدرسة أو مسابقة المدينة في الرياضيات.

كيف يُقيم التلاميذ بالدرجات (العلامات)؟



يقيم التلاميذ بالأرقام من الرقم 1 (راسب) الى الرقم 5 (ممتاز) منذ بداية المرحلة الدراسية الأولى ولغاية نهاية المرحلة الدراسية الاخيرة. كما يكتب المعلمون بالإضافة الى التقييم بالارقام ملاحظات مكتوبة ايضاً وهذه الملاحظات عبارة عن تعليقات على قدرات التلاميذ وطرق تعلمهم ونقاط قوتهم والتحديات والعراقيل التي تواجههم خلال مسيرتهم الدراسية. تُدخل الدرجات (العلامات) في مجلة الكترونية يمكن لأولياء الامور الوصول اليها عبر الإنترنت بواسطة اسم مستخدم وكلمة مرور في اية لحظة. أيضاً تعطى درجات نهائية لكل مادة في ختام كل فصل أوعام دراسي ويمنح التلاميذ شهادة نهائية بذلك.

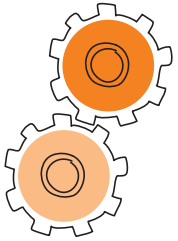
هل يحتاج الطفل الى جلب الطعام الى المدرسة؟

تنظم للأطفال وجبات طعام في جميع المدارس في كرواتيا. تقدم بعض المدارس وجبات خفيفة (وجبة باردة) و مدارس اخرى تقدم وجبات غداء (وجبة ساخنة). تختلف حقوق أطفال اللاجئين وطالبي اللجوء من مدرسة الى اخرى ومن مدينة الى اخرى ففي بعض المدارس يحق للأطفال الحصول على وجبات مجانية وفي مدارس ثانية يدفع ولي الامر جزءاً من تكاليف الوجبات وتدفع الدولة أو المدينة الجزء الاخر.

ماذا لو لم يأكل طفلي بعض الأطعمة لأسباب طبية أو دينية أو أسباب اخرى (كلحم الخنزير مثلا)؟

في حالة الحساسية أو التحفظ على بعض أنواع الأطعمة لأسباب دينية أو غيرها يرجى إبلاغ المعلم بالامر والذي بدوره سيحرص على تقديم وجبة مناسب لطفلكم.

من يعمل في المدرسة؟



معلم/معلمة تعطى جميع المواد من الصف الأول الى الصف الرابع في المدرسة الإبتدائية من قبل معلم الصف بإستثناء دروس اللغات الأجنبية ودروس الدين (ودروس الموسيقى للصف الرابع فقط). بينما تُدرس كل مادة من قبل معلم مستقل في المراحل المتقدمة (من الصف الخامس الى الثامن).

مرشد/مرشدة الصف (الفصل) من الصف الخامس الى الصف الثامن يعين لكل شعبة معلم خاص (مرشد) يهتم بقضايا التلاميذ. حيث يكتمل دوره بدعوة أولياء الامور الى الاجتماعات الخاصة بالآباء والامهات وعقد محاضرات وندوات لهم واعطائهم استشارات فردية ومعلومات عن حال التلاميذ في الدراسة ونجاحاتهم.

فريق الخدمة المهنية يتكون فريق تقديم الخدمات المهنية في المدارس من مرشدين تربويين ومرشدين نفسيين ومعلمي الإحتياجات الخاصة واخصائيي الكلام والنطق ولكل منم دور مهني محدد. يتعاون فريق الخدمة المهنية بشكل وثيق ومستمر مع المعلمين وأولياء الامور.

مدير/مديرة يدير المدرسة

موظفون آخرون الطباخون وعمال النظافة والصيانة.

بمن علينا الاتصال اذا كانت لدينا مشكلة مع طفلنا؟

إذا كانت لديكم اية مشكلة أو سؤال أو معضلة مع طفلكم فلا تترددوا في التكلم مع معلمه. كما للمعلم بأن يوجهكم الى فريق الخدمة المهنية في المدرسة إذا كانت المشكلة تستدعي لذلك أو اذا كانت ضمن مجال إختصاصهم.

المدرسة الإعدادية

يمكن لطفلكم التسجيل في المدرسة الإعدادية بعد الإنتهاء من المدرسة الإبتدائية.

تقسم المدارس الإعدادية الى:
الثانوية العامة (الجمنازية) – مدة الدراسة في الثانوية العامة 4 سنوات وتنتهي بإنتهاء امتحانات (الماتورا) النهائية. يلتحق بالثانوية العامة (الجمنازية) من يشاء التسجيل في الجامعة بعد إنتهاء الدراسة الإعدادية.
الإعداديات المهنية – مدة الدراسة في الإعداديات المهنية تتراوح بين 3 و 5 سنوات وتنتهي بإنتهاء مناقشة الاطروحة النهاية.
الإعداديات الفنية – مدة الدراسة في الإعداديات الفنية تتراوح بين 3 و 5 سنوات وتنتهي بإنتهاء مناقشة الاطروحة النهاية أو العمل الفني.

بعد إنهاء المدرسة الإعدادية المهنية أو الفنية بنجاح يكتسب الطالب مهنة تأهله دخول سوق العمل.

في بعض الثانويات العامة (الجمنازية) يمكن للطلبة أخذ أجزاء من المواد الدراسية أو بعض المواضيع بإحدى اللغات الأجنبية الثلاثة: الإنجليزية أو الالمانية أو الفرنسية. الكتب المدرسية في هذه النوع من المدارس تستخدم اللغتين الكرواتية واللغة الأجنبية المختارة.

ما دوركم في تعليم الطفل؟ ما الذي يمكنكم القيام به؟ كيف يمكنكم ان تشاركوا في عملية التعليم؟ بماذا عليكم الاهتمام؟

للأطفال من الصف الأول ولغاية الصف الرابع: من الضروري أخذ طفلكم الى المدرسة وإنتظاره أمام المدرسة بعد إنتهاء الدوام اليومي. في حال عدم تمكنكم من أخذ طفلكم من والى المدرسة لسبب معين فعليكم التأكد بأن يقوم بالامر شخص راشد وموثوق به عوضاً عنكم كما وعليكم إعلام المعلم مسبقاً. لا يسمح بأخذ الطفل من والى المدرسة برفقة شخص قاصر (يقل عمره عن 18 عاماً).

حضور اجتماعات اولياء الامور

على أولياء الامور الإلتزام بحضور إجتماعات المدرسة المخصصة للآباء والامهات المنظمة من قبل المعلم أو مرشد الصف. للمدرسة حق الإتصال بمركز الشؤون الإجتماعية في حال عدم الحضور الى الإجتماعات مرة واحدة خلال فصل دراسي كأقل تقدير.

لا تكتبوا الواجب البيتي بدلا من طفلكم

من المتوقع أن يساعد أولياء الامور أطفالهم في الدراسة ومن المتوقع أن يطور الطفل إستقلالية ومسؤولية تجاه واجباته فلذلك لا تكتبوا الواجبات البيتية على سبيل المثال بدلاً من طفلكم لكن بإمكانكم طرح اسئلة عليه بحيث تساعده في الوصول الى الجواب الصحيح وفي تحقيق فهم أعمق للمادة.

التشجيع على تنمية الاهتمامات

استغلوا الوقت الذي تقضونه مع طفلكم خلال مختلف الأنشطة اليومية لتشجيعه على إهتمام أكثر باللغة الجديدة والرياضيات وما الى ذلك. فعلى سبيل المثال علقوا على المقالات الصحفية أو البرامج التلفزيونية أو الإعلانات التجارية. اذهبوا معاً الى السوق وما الى ذلك.

اهتموا بما يفعله طفلكم

اهتموا بما يفعله طفلكم وإسألوه عن ما تعلمه في المدرسة وما الذي أعجبه مما تتعلمه ولماذا. سيساعده هذا بالشعور في ثقة وحماس.

ساعدوا طفلكم في تنظيم نفسه

ساعدوا طفلكم في تنظيم نفسه بغض النظر إن كان لديكم مكان خاص يدرس فيه أم لا وبالأخص في البداية. تأكدوا من أن لطفلكم كل المستلزمات التي يحتاجها. ساعدوه على تحديد وقت لعمل واجباته البيتية وقراءته وتأكدوا من عمل ذلك في الوقت المقرر بشكل يومي.

لا يعتبر "الضرب" طريقة تعليمية

من الضروري جداً معرفة أن اي شكل من أشكال العقوبات الجسدية للأطفال محظور بموجب القانون في كرواتيا و"الضرب" لا يعتبر نهائياً طريقة تعليمية ولا يمكن تقبله مطلقاً.